

彦根信息简报

(広報ひこね 中国語版)



No.1381-1382

発行・編集：彦根市人权政策課

彦根市元町4番2号

TEL 0749-30-6113

2017年8月



市役所每周二及周五可以提供汉语口译服务。您在办理各种手续时，若需口译服务，
请告诉问讯处的工作人员「ちゅうごくごつうやく中国語通訳」。周二・五 8:30~12:00/13:00~17:15

<http://www.city.hikone.shiga.jp/chinese/index.html>

「彦根信息简报」是根据彦根政府报（広報ひこね）内容编制而成。

彦根政府报的汉语译本「彦根信息简报」在以下地点可以拿到。

* 市政府办公厅 1 楼 * 支所・出張所（办事处） * 彦根市立医院挂号机对面

* 福祉保健中心 * 图书馆 * 文化广场 * 国际交流沙龙（市民会馆）

* ビバシティ（南彦根购物中心）2 楼子供センター（儿童中心）附近

* 业务超市（戸贺店）* 滋贺银行（大藪支店）* ベイシア（彦根店）

* イオンタウン ヒコネ



用手机拨打电话时，请在电话号码前加拨 0 7 4 9。

● 日语教室

上课时间		地点	名称、联络方式	上课费
每星期三 すいようび	19:00~20:30	市民会馆 2层会议室	彦根市国際協会 （※12月~2月教室休息） 国際交流サロン 电话 22-5931	100yen / lesson 100円 / 1回
每星期六 どようび	14:00~16:00	中地区公民馆	彦根国際交流会 VOICE なえむらさん 电话 090-7118-5250	100yen / lesson 100円 / 1回
每星期日 にちようび	10:00~11:30	西地区公民馆	公益日语学习教室スマイル よしおかさん 电话 24-7241	100yen / lesson 100円 / 1回
星期一~ 星期五(节假 日除外) げつようび~ きんようび	① 9:30~10:50 ② 11:00~12:20 ③ 13:30~14:50 ④ 15:00~16:20	イノベーション オフィス 「納屋七」 (城町 1-7-16)	日语教室スマイル・サテライト (平日班) 納屋七 电话 29-5077 或者 请找みずのさん 电话 070-5661-7345	100yen / lesson 100円 / 1回

第 31 届彦根都市马拉松大会

日期 11月12日(周日)
 上午9点14分开始(轮椅)
 上午9点15分开始(5 km)
 上午9点20分开始(10 km)
 上午9点25分开始(3 km·双人)

会场 滋贺县立彦根综合运动场
 田径赛场以及其周边公路

定员 2200人(按报名先后)

参加费 请参照右表

距离	项目(部门)		参加费
3 km 项目	1 部	小学生男子(3~6 年级)	1,400 日元
	2 部	小学生女子(3~6 年级)	
	3 部	初中生女子	
	4 部	一般女子(高中生以上)	2,600 日元
	5 部	父子、母子双人(子女限于小学生)	
	6 部	双人(初中生以上)	
5 km 项目	7 部	初中生男子	1,400 日元
	8 部	一般男子(高中生以上)	2,600 日元
	9 部	一般女子(高中生以上)	
10 km 项目	10 部	一般男子(高中生~39 岁以下)	2,600 日元
	11 部	一般男子(40 岁以上)	
	12 部	一般女子(高中生以上)	
	13 部	轮椅(高中生以上)	

报名期间

◆**通过邮局** 7月21日(周五)~8月11日(周五/节假日) (消印有效)

※填写报名表后,请在邮局与参加费一起交给窗口的工作人员。报名表可以在市教育委员会事務局(市民会馆2层)、市役所1楼综合询问处等地点领取。8月11日是法定节假日,申请报名时请注意。

◆**网上报名** (<http://runnet.jp/>) 7月21日(周五)~9月8日(周五)

特典 赠送纪念T恤衫,免费提供饮料等,还有抽奖活动。

咨询 彦根都市马拉松大会实行委员会事務局(市教育委员会保健体育课之内)

☎ 24-7975 传真 23-9190

※由于大会会场的解体施工,停车场车位不足。请您尽量利用公共交通机关到场。

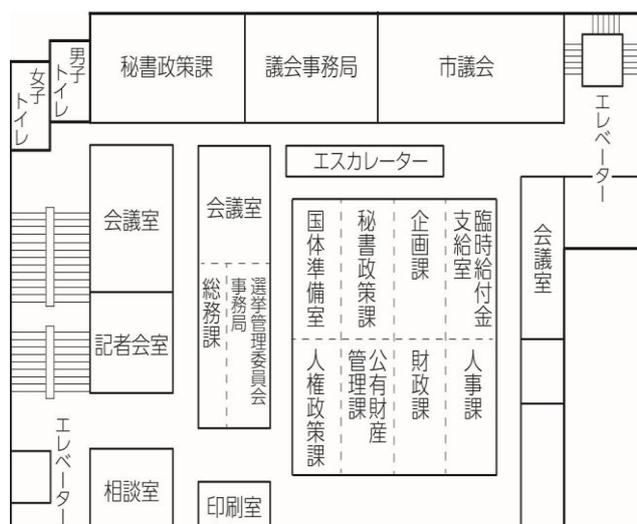


「市役所本庁舎（市政府办公厅）」（元町）

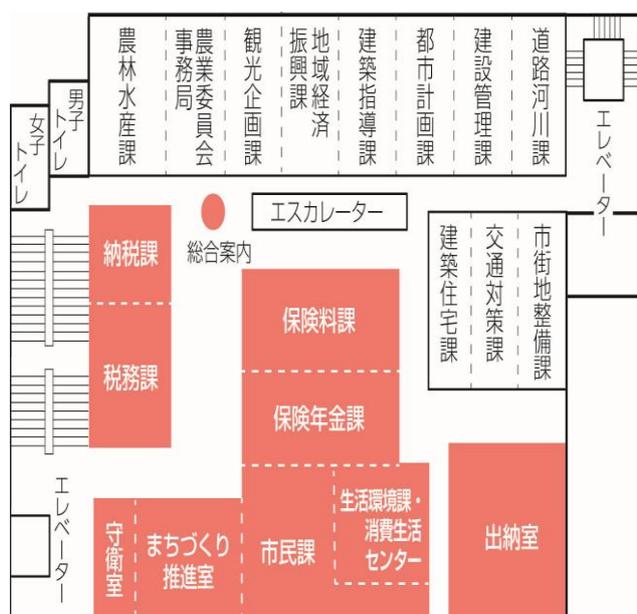
将迁移至彦根站西出入口临时办公处（彦根站前平和堂3・4楼）

咨询 公有财产管理课厅舍耐震化推进室 ☎30-6114 传真 30-6147

4楼平面布置图



3楼平面布置图



迁移后将会有什么变化？

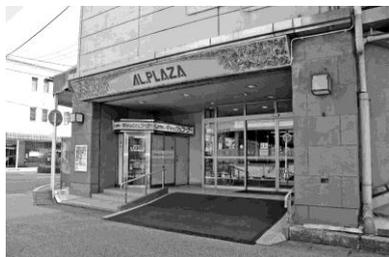
常见问题 Q & A

- 问 什么时候开始迁移工作？
答 将从8月11日（周五・公休日）开始至16日（周三）为止。
※ 8月10日（周四），由于准备工作的关系，而窗口业务到下午5点15分为止就结束，并不延长，敬请留意。
- 问 通常业务从什么时候开始？
答 窗口业务：8月14日（周一）
（左侧布置图中用■表示）
其他业务：8月17日（周四）
（与搬迁工作同步进行）
- 问 各科室的作息时间呢？
答 8：30～17：15
【公休日、自12月29日至1月3日】
※ 休息日与夜间，将在保卫室接待。
※ 市民课、保险年金课、保险料课、税务课、纳税课，通常每周四将工作时间延长到晚上7点（公休日、年底年初除外）。
- 问 电话号码、地址都会变吗？
答 电话号码不变，可用原号码。邮件亦可按照原地址寄发（522-8501 元町4-2）。



开车来的时候

请利用平和堂立体停车场。
从进场后起算，停两个小时之内
可以免交停车费。
超过两个小时，就需要交费。
敬请注意。



面立体停车场的门口



面城前大街的门口



彦根站前平和堂正门
(面 JR 彦根站)
早晨 8 点半开门。

休息日、自下午 5 点 15 分以后至
早晨 8 点半以前，可以通过这个
门口进楼。

※ 夜间(晚上 11 点~早晨 7 点)，
这个门口被锁上，不可以自由
通行。请透过门口的对讲机
告诉工作人员要进楼。

早晨 9 点半以后开门。



敬 告

与税金有关系的各类证明 将在市民课窗口交付

市政府发行的各种证明，目前，有多数科室分别负责交付业务，若是有市民同一天要取多种证明的话，将在政府办公楼内只得往上往下跑来跑去。对此问题，市政府经过认真研究，决定下面所示的各类证明将在 8 月 14 日以后由市民课统一负责交付业务，以便市民朋友办理手续。

另外，以完全按照市民来办理手续的目的分别提供更合适、更好的服务作为目的，将设置市民课综合服务柜台并专门配备接待员，以进一步提高工作效率。

【市民课负责交付的各类证明】

- ◆ 市县民税课税（非课税）证明（可证明所得金额、扣除金额、税额）
- ◆ 所得证明（仅可证明所得金额）
- ◆ 儿童补贴专用所得证明（可证明所得金额、扣除金额）
- ◆ 「旧评价证明书」（仅可证明评价额）
- ◆ 「旧公课证明书」（可证明评价额、课税标准额、相当于应缴金额的税额）
- ◆ 纳税证明（可依财政年度分别证明）
- ◆ 可以证明截至证明交付日期为止无税项未缴纳之证明文件

依介護保険制度利用护理服务时的自负费用

将会变更上限标准（高金额护理服务费）

〈负担上限（1个月）〉

区分	到7月31日为止	在8月1日以后
家里有人可得与未退休者同样水准的收入	44,400 日圆（家庭）	44,400 日圆（家庭）※
家里有人应缴市民税	37,200 日圆（家庭）	44,400 日圆（家庭）
家里无人应缴市民税	24,600 日圆（家庭）	24,600 日圆（家庭）
▶ 老龄福祉年金享受者	24,600 日圆（家庭）	24,600 日圆（家庭）
▶ 前一年所得总额及官方发放的年金等收入的年总额为 80 万日圆以下者	15,000 日圆（个人）	15,000 日圆（个人）※
生活保护（低保）享受者	15,000 日圆（个人）	15,000 日圆（个人）

咨询 介护福祉课 ☎23-9660 传真 26-1768



儿童抚养手当

请提交儿童抚养补贴的现状届

子女养育支援课

儿童抚养补贴是发给单亲家庭等。这些补贴的享受者（包括由于收入限制等各种理由目前停发的人）都必须按期提出「现状届」（指现状报告）。政府将于 7 月底给您发送通知，请注意确认。万一没有提出现状报告，12 月之后就将失去领取补贴的资格。

提交时间 8月1日（周二）～31日（周四）

※8月的每个周四，办公窗口都将办公至晚上7点。

※8月19日（周六），上午9点至下午5点办公。（请注意其他的周六日、节假日不办公。）

提交地点 育儿支援课（市福祉中心二层） ※8月19日（周六）在市福祉中心一层。

咨询 育儿支援课 ☎26-0994 传真 26-1768

特别残障者补助金・残障儿童福祉补助金・特别儿童抚养补助金

★ 请按期办理今年的手续 ★

特别残障者补助金・残障儿童福祉补助金・特别儿童抚养补助金的享受者（包含市政府依所得限制条件目前暂停发放补助金的原享受者也在内），请将在收到「现状届」（现状报告）、「所得状况届」（收入状况报告）等有关报告空白表之后，填写必要事项并按期提出。各种报告空白表将于8月上旬邮发给各户家庭。

特别儿童抚养补助金的享受者，若有两年未提出报告的情况，将会失去补助金可取资格，敬请注意。

提出期限 8月10日（周四）～9月11日（周一）

※ 特别残障者补助金・残障儿童福祉补助金，是补贴给在日常生活中需要特别护理的残障者或者残障儿童的。

另外，特别儿童抚养补助金是补贴给抚养残障儿童的家属的（残障程度大约在中度以上）。

报告受理・咨询 障害福祉课 ☎27-9981 传真 26-1767

年金请求书的手续都办好了吗？

保险年金课

为了能够拿到老年基础年金的必要期间（资格取得期间），从 25 年缩短到了 10 年。成为对象的人，将收到从日本年金机构发出的黄色的信封（尺寸为 A4）。制度将从 8 月 1 日开始实施，最早的年金支付在 10 月份。

还没有办理支付手续的人，请打年金专用电话进行预约，在年金事务所办理手续。

申请窗口 住民登录所在的市区町村部门的国民年金负责窗口（如果在彦根市的话，为市保险年金课·支所·各办事处），或者彦根年金事务所

咨询 彦根年金事务所（外町）国民年金课 ☎23-1114 FAX23-9033

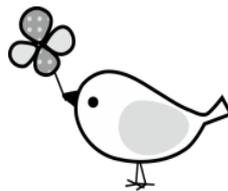
政府的职业训练

ハローワーク彦根

「对没有经验的工作进行挑战」、「想掌握新的技能」、「想扩展工作的范围」、「取得资格，进行就业」等，现有学习就业所需要的技能·知识的职业训练制度。原则上授课料为免费。

在ハローワーク，有职业训练的咨询、申请手续等、还有面向就职人员的个别支援服务。

咨询 ハローワーク彦根 ☎22-2500



广岛·长崎原子弹爆炸纪念展览会

总务课

日本是世界上唯一的原子弹爆炸受害国。我们必须把被害者的痛苦、原子弹的恐怖惨剧告诉子孙后代。

本市将以让每一个市民把和平的宝贵牢记在心里并祈求世界上的任何一个国家都绝对不使用核武器作为目的，要举办「广岛·长崎原子弹纪念展览会」。

※彦根市已于 1983 年 10 月 1 日宣布成为「废弃核武器赞同城市」，追求世界永久和平。

期间 ① 8 月 1 日（周二）～7 日（周一）

于市政府 1 楼大厅（上午 8 点半至下午 5 点 15 分 周六·日·公休日除外）

※8 月 7 日（周一）将于下午 4 点结束

② 8 月 1 日（周二）～10 日（周四）

于市立图书馆公开书架室（上午 10 点至下午 6 点 周一除外）

※周三将开放到下午 7 点为止

主办 彦根市·彦根 UNESCO 协会

协助 广岛平和纪念资料馆 长崎原爆资料馆 滋贺县平和祈念馆 平和首长会议

咨询 总务课 ☎30-6100 传真 22-1398

清扫中心信息

9月份的节假日将依以下的时间安排回收家庭垃圾和大件垃圾，敬请留意。

★ 家庭垃圾

9月18日（周一・节假日）将照常回收家庭垃圾，但不可以直接搬入清扫中心，请注意。
详情，请参照「平成29年度ごみ等の収集カレンダー（垃圾回收日历）」。

★ 大件垃圾（含小型家电）

9月23日（周六）从上午9点到中午12点为止之间可以搬入清扫中心。请遵守下面规定。

- 请在门口出示驾照等身份证，以便工作人员确认您的住址。非彦根市民不可以把垃圾搬入至本中心。
- 只收大件垃圾（含小型家电），而不收可燃垃圾等其他家庭垃圾。
- 大件垃圾要收处理费。周长小于1m的小型家电可免处理费。
- 亦可回收没破损的灯泡、荧光灯。
- 本中心不收电视机等家电废品。家电废品必须根据家电回收法进行处理，请与制造商直接联系。
- 上述时间段之外，无法回收垃圾。请务必遵守开放时间。

咨询 彦根市清扫中心 ☎ 22-2734 传真 24-7787

小知识 垃圾的减肥与资源化

～这种纸张可不可以再生使用？～

7月的简报中专门介绍可以再生的废纸有哪些。但是，目前还存在着不少课题有待解决。例如「杂纸类」，由于经常发现混有杂质、异物，因而给再生加工生产带来不必要的麻烦。为了提升加工效率，我们要把废纸细心分类，保持适于再生加工的纸质。下面介绍的几种纸张，虽然附有标志，但是不适于再生加工，无法作为原材料使用，请予以注意。

■ 有气味残留

留有气味的废纸，例如洗涤剂、香皂、香类等产品的包装纸盒，由于加工处理的过程中无法去掉气味，因而无法使用。

■ 粘着食物碎片

粘着食物碎片的废纸，例如匹萨饼、蛋糕之类的包装纸盒，经过清洗工序也洗不掉污染，因此，无法使用。

■ 防水纸

经过防水加工的纸张，例如纸盘、纸碗、杯装方便面的纸杯等，由于再生加工的任何程序上也不能溶化，因而无法使用。

■ 铝膜复合纸

内侧显银色的纸制容器，例如日本清酒，是压贴铝膜的复合纸，由于再生加工的任何程序上也不能去掉非纸成分，因而无法使用。

■ 其他

- ▲ 压贴式（掀开式）明信片、标贴等纸张，由于表面的胶水经过再生加工也去不掉，因而无法使用。
- ▲ 感热纸、复写纸，例如收款机打印的收据、送货上门商的发票，由于纸张包含的特殊油墨经过再生加工也去不掉，因而无法使用。
- ▲ 手纸盒、带窗信封等的部分材料，例如取纸口的塑胶膜、透明部的玻璃纸，皆不可使用。
请去掉这些部分材料后，将在社区的回收日，把纸制部分作为再生加工材料放到规定的堆放处。

不适于再生加工的废纸是可焚烧垃圾，请将在社区的可焚烧垃圾回收日放到规定的垃圾堆放处。

咨询 生活环境课 ☎30-6116 传真 27-0395

将更换自来水的量水仪



目前彦根市内所使用的自来水专用量水仪之中，针对保质期快到期满的仪表，将依据我国计量法相关规定进行更换工作（个人安装的量水仪除外）。

更换工作预定计划 8~12月

※针对对象家庭与单位，事前以函件形式通知更换工作日期。

▼量水仪利用者不必承担更换费用，本服务中心亦不会要求利用者支付更换费用。

▼负责仪表更换工作的业者一定携带由彦根市政府交付的「量水器取替業務従事者証」（量水仪更换工作从事证）。届时，请务必让他/她给您出示证件，确认身份。

「量水器取替業務従事者証」



其他

- ▼进行更换工作时，原则上不必会同在场（量水仪设在屋内时除外），可工作人员有时可能会进入院子内更换仪表，敬请理解。
- ▼仪表箱设置位置上，请不要放置任何东西。若有车辆停止等情况，会给更换工作带来不便。敬请配合。

咨询 彦根市上下水道料金お客様サービスセンター

（彦根市自来水・下水费用顾客服务中心）☎27-2802 传真 27-2803

开设“夏季戏水”的场所

～7月20日(周四)～8月20日(周日)～

都市计划课

在外马场公园(京町二丁目)和多景公园(八坂町)将开设“夏季戏水”的场所, 请大家自由参加。

开设时间 上午10:00～下午4:00

利用时的注意事项

- 戏水场所是为幼儿而开设的, 请务必与家长一起参加。
- 请小心, 不要受伤。请不要穿鞋进入戏水场所。
- 请不要带宠物来, 也不能在戏水场所给宠物洗澡。
- 如果由于0-157(肠管出血性大肠菌)感染, 而引起食物中毒, 流行新型流感或者遇到坏天气时, 将关闭戏水场所。

咨询 市都市计划课 ☎30-6124 传真 24-8517



制作小点心

内容 制作简单的小点心

时间 ①8月18日(周五)②8月23日(周三)上午10:00到正午

地点 市市民交流中心(里根町)調理室

对象 ①小学4年级～6年级 ②小学1年级～3年级

费用 200日元

人数 各10人(按先后顺序)

申请期间 8月1日(周二)～10日(周四)

携带物品 围裙、头巾(三角巾)、饮料水、擦手巾

申请/咨询 市市民交流中心 ☎/FAX 23-3582 ※☎/FAX 或者直接到窗口进行申请。



暑假期自习场所

学校暑假期, 将于本市福祉中心开放一间房间, 专门给中学生提供可做暑假作业、应考准备的自习场所。

日期 7月26日(周三)、27日(周四)、8月1日(周二)、3日(周四)、8日(周二)、

10日(周四)、16日(周三)、17日(周四)、22日(周二)、24日(周四) 下午1点～4点

地点 福祉中心 分楼2楼 集团健诊室

对象 居在本市的初中生、高中生 定员 15人(依报到顺序)

利用方法 当天到场时, 请在房间门口把必要事项填写在利用者名单上。(姓名、学校名称、学年等)

※ 除了福祉中心分楼2楼以外, 还有几处自习场所, 例如儿童中心、ふれあいの館(八坂町交流馆)、市民交流中心等。详情, 请参照本市官方网页, 或直接与主管部门联系。

咨询 儿童·青年课 ☎49-2251 传真 26-1768

活动信息

活动名称	日期	地点	内容/问询等
彦根早市	8月20日(周日) 8:00~12:00	护国神社 (尾末町)	以“食品安全”“本地生产本地消费”“手工制作”为基准,销售地产蔬菜、豆腐、湖鱼料理、本地酒、手工杂货等商品。在彦根办早市实行委员会(彦根市民活动中心内)电话24-4461 电邮 hikonedesaich55@gmail.com
集合!环保小达人!	8月27日(周日)	南彦根平和堂商场 (竹个鼻町) 中心广场等	这是通过智力赛、游戏、木偶戏等可以学习环保知识的一个特别活动。也有手工制作体验。 咨询 活动实行委员会(滋贺县立大学地区共生中心之内)辻先生 ☎090-6911-6792 电邮 tsuji@shigagpn.gr.jp

招募

热烈欢迎市民朋友踊跃报名 参加互动市场!

ウィズマルシェ(互动市场)2017 出店者

〈出店例〉饮食(简易食品、甜品、咖啡等等)、日常杂货、健康·美容、制作工房、展示·表演等,可以在会场进行的项目。

〈日期〉 11月11日(周六)10:00~15:30

〈地点〉 市男女共同参画中心(平田町)馆内·简易运动室

〈人数〉 馆内15个摊位、简易运动室30个摊位

〈费用〉 500日元(1个摊位)

〈申请期限〉 8月12日(周六)(必须)

〈其他〉 募集要项、出店申请书、请到窗口或者用电子邮件进行申请,并将申请书提交至窗口。

※出店条件等等,详情请确认募集要项。

〈申请·咨询〉 市男女共同参画中心(〒522-0041 平田町 670)

☎・FAX24-3529、✉with.hikone@oboe.ocn.ne.jp



彦根城・筑城 410 周年节
HIKONE ART CASTLE (HAC)
HIKONE ART SCHOOL

代表现代艺术界的顶级创造者，针对绘画、影像等进行讲演会。

期间 8月22日(周二)~27日(周日) 上午10点至中午12点

场所 滋贺大学(马场一丁目)等

定员 30人(超过定员数时,将以抽签方式确定。) 费用 免费

报名期 8月4日(周五)~18日(周五)

报名方法 请将必要事项填写在官方网页上的报名表中,并发至下述主管部门。

咨询 国宝・彦根城筑城410年祭推进委员会事物局

☎ 30-6143 传真 23-1916 HAC运营事物局 hac_school@m-inc.jp

注意蚊子, 预防感染症

~寨卡热・登革热是蚊子传播的~

- ▲ 要清除蚊虫发生原因
- ▲ 注意不要被蚊虫叮咬

夏季是电气事故多发季节 希望大家提高安全意识 依操作守则使用电器

据报告统计,每年夏季比其他季节会增加电气事故。为了确保家中安全,希望大家检查一下您家里的各种电器以及电缆线是否符合安全要求,若是发现有问題,请尽快采取改善措施,排除风险。

请特别注意以下情况。

- ◆ 不要多个电器共用一个插座
- ◆ 发现有破损之处要立刻更换
- ◆ 插头一定要插紧
- ◆ 不要踩电源线
- ◆ 不要自行配线施工



娜塔莉亚的房间



巴西的「きらきら名字」

「きらきら名字」是指很特别、很有个性的名字，在日本人当中，会有人认为这是日本独有的流行吧。但是，在国外，也不光是给孩子取通常的名字，而是取像「きらきら名字」似的名字。

在巴西，关于取名字没有限制，孩子出生后，可以自由的给孩子取名字。巴西语是字母组合，不能像日语那样使用各种各样的汉字，但是通过字母组合，发音相同的名字也有不同的写法。比如，我的名字是 Natalia，同样的发音也有 Nathalia 和 Natalya 等写法。

另外，在巴西语的字母中，也有只能使用外来语的文字，也有家长用这种文字给孩子取具有外国风情的名字。还有，用有名的人物名字来命名，或是用其他国家的名字进行命名。现实生活中，在巴西，有用日语「さよなら」来命名的女性。习惯了巴西语发音的人，「さよなら」的发音让人感到亲切、温柔，正因为如此，只有女性才用这个名字。给女儿取「さよなら」的家长，也许并不了解其意思，但是在巴西，取名字的时候比起意思更加注重发音。

当然，有像巴西和日本一样，基本上没有限制，可以自由的取名字的国家，也有有各种限制的国家。在丹麦，只能取由政府列出的名单上的名字。还有，在德国，名字进行登录时，要进行地方行政的审查，如果审查结果为不恰当的话，还要重新取其他的名字。

给孩子取名字是非常重要的事情，各国在关于取名字的问题上有各种各样的限制，也是可以理解的。在关于日本和巴西的共通点之一是「きらきら名字」，令人吃惊。关于世界上的取名字，真的是太不可思议了。



【彦根市国际交流员娜塔莉亚】

咨询活动



咨询项目	时间	地点	内容·咨询
育儿·家庭咨询	每周一～周五 (节假日除外) 8:30～17:15	家庭儿童咨询室 (市福祉中心) ☎ 23-7838 FAX 26-1768	关于育儿问题等家庭内的困扰等问题的咨询 (育儿不安、虐待儿童、夫妇间的家暴等)。
发育(障碍)咨询	每周一～周五 (公休日除外) 9:00～12:00 13:00～16:00	发育支援室 身障者福利中心 ☎ 26-8282	给彦根市内在住的4岁以上的,有发育障碍或者担心会有发育障碍的儿童,或者其家属进行咨询。与您一起考虑所需要的支援服务。 (预约制) ※3岁以下的儿童,请打电话到健康推进课 ☎ 24-0816 进行咨询。
消费生活咨询	每周一～周五 (节假日除外) 9:00～12:00 13:00～16:15	生活环境课 消费生活中心 (政府1层 到8月11日为止) (站前平和堂 8月14日以后) ☎ 30-6144	关于多重债务问题、虚构索取的对应、恶意经商的被害、按照消费者保护制度退货的方法等,消费生活和合同纠纷的咨询。
被欺负的受害者 咨询热线	每周一～周五 (除去节假日) 9:00～17:00	学校教育课 学校支援室 ☎ 24-7977 (咨询专用电话)	对于受着欺负的被害人,可以向我们进行咨询。为了使您重新振作起来,将由有经验的人,或者专业人员给予您建议。本人、朋友、家人等都可以进行咨询。(从市政府主页也可以发邮件进行咨询。)
交通事故咨询	每周二、周四 9:00～12:00 13:00～16:00	湖東合同庁舎2楼 (元町)	不论是受害者或加害者,提供专业人员咨询服务。同时也受理电话咨询。(周一至～周五,节假日除外) 县立交通事故相谈所彦根分室 ☎ 27-2230
人权咨询	8月2日(周三) 9月6日(周三) 9月20日(周三) 13:00～15:00	咨询处 (政府1层 到8月11日为止) (站前平和堂 8月14日以后)	由人权拥护委员接受欺凌,歧视等,凡是与人权有关的各种咨询。 天津地方法务局彦根支局 ☎ 22-0242
酒精咨询	8月4日(周五) 9月1日(周五) 14:00～16:30	彦根保健所 (和田町) 电话 21-0283	精神科医生、保健师等提供有关酒精依存症者本人或家人的咨询。(预约制)
心理健康咨询	8月17日(周四) 9月21日(周四) 13:30～15:30	传真 26-7540	对于心理健康感到不安的人或家属,听取其烦恼及生活状况,必要时给予医学上的指导,以及介绍专业的医疗机关或设施。(预约制)

咨询项目	时间	地点	内容·咨询
闭门不处咨询	9月14日(周四) 15:00~17:00	彦根保健所 (和田町)	对于约16岁以上、不喜欢接触外界事物、有闭门不出倾向的人或者其家属,精神科医生或者保健医师进行咨询。(预约制)
忧郁症咨询	8月25日(周五) 14:00~15:30	电话 21-0283 传真 26-7540	忧郁症是在所有人身边随时可能会所发生的问题.对于持有心理不安的本人或者家属提供咨询,同时,从医疗·保健·福利等角度实行个别援助(预约制)。
滋贺律师会 法律咨询	8月25日(周五) 13:00~16:00	东地区公民馆 (大东町) ※若有问题,烦请与 城市建设推进室联络 ☎ 30-6117 FAX 22-1398	咨询担当律师与咨询人有利益冲突时,有可能不能参加此种咨询活动。 预约制(受理:8月16日、9月3日(周三)8:30起 限最先6人)咨询费:1次(30分钟)5,400日元(请于咨询当天支付) ※只限于市内居民或工作者。
多种语言 人权咨询	每周一~周五 (除去节假日) 9:00~17:00	☎ 0570-090-911 (咨询专用电话)	用多种语言(汉语、韩语、英语、菲律宾语、巴西语、越南语)进行各种各样的人权问题电话咨询。电话会接通到大津地方法务局。
儿童/青年 综合咨询	每周一~周五 (节假日除外) 9:00~12:00 13:00~17:00	儿童/青年 综合咨询中心 市福祉中心 ☎ 47-3001、 FAX 26-1768	存在不外出工作或者闭门不出等社会生活障碍的儿童和青年(大约39岁以前),以及困扰您家庭的问题,支援机构等将连协起来为您出谋划策。
免费调解咨询	8月23日(周三) 10:00~16:00 (报名 9:30~15:30)	ひこね市文化プラザ (野瀬町) メッセホール3楼	关于房地产、贷款、借款、交通事故、离婚、子女养育费用、财产继承等问题进行咨询。 (每人约30分) 滋贺调停协会彦根支部 ☎ 22-0167



健康信息

日本脑炎预防接种通知

日本脑炎疫苗，虽然政府在前一段时间里并不积极宣传预防接种，但是后来研制开发新疫苗，因而，现在可以如常接种疫苗。

常规预防接种期间，第1期（3次）是从3岁开始到迎接7岁6个月之日前为止，第2期（1次）是从9岁开始到迎接13岁生日之前为止。但是，限于下面所列出生年月日的居民，由于政府在这段时间里未积极宣传日本脑炎预防接种，因而被视为日本脑炎特例对象，可以免费接种不足次数的疫苗。

日本脑炎特例对象

- ① 在平成9年4月2日以后到平成19年4月1日为止之间的出生者：迎接20岁的生日之前可以免费接种不足次数的疫苗
- ② 在平成19年4月2日以后到平成21年10月1日为止之间的出生者：若有迎接7岁6个月的生日之前未接种第1期的3次疫苗的情况，在第2期接种期间中迎接9岁到13岁生日之前，可以免费接种不足次数及第2期的疫苗。

接种方法

请事前向医院等医疗机构预约时间。去接种时，请携带母子健康手册及健康保险证。（预诊表在医疗机构可以领到。）

留意事项

- ※ 日本脑炎预防接种一共进行4次。请一定慎重地确认过去的接种史，以避免重复接种。
- ※ 孕妇或有怀孕的可能性的妇女，原则上不可接种疫苗。
- ※ 让孩子接种时，原则上须要由家长等监护人陪同。但是，仅限于有无可奈何的情况而无法由监护人陪同的时候，才可使用非陪同接种专用预诊表。详情，请向市政府健康推进课咨询。
- ※ 彦根市无居民登录时，请与有居民登录的市、町、村政府联络并咨询。

乳幼儿个别咨询

☆可以向保健师、助产师、营养士咨询有关育儿的事情。

日期 8月10日（周四）、24日（周四）、9月14日（周四）、28日（周四） 9：30～11：00

地点 くすのきセンター 1楼

※8月24日（周四）与9月28日（周四）有营养士咨询服务。

携带物品 母子健康手册

断奶食品教室

～进入1日两餐的阶段吧～ 营养师的讲话，离乳食的是吃等等。

※参加者限1人1次。

时间 8月4日（周五）、9月8日（周五）10：00～11：30（报名受理9：45～10：00）

地点 くすのきセンター 2楼

对象 市内7～8个月婴儿及其家长

携带物品 母子健康手册

宝宝沙龙

交流有关育儿的经验，交朋友。

时间 8月1日(周二) 10:00~ 11:30 (受理 9:45~10:00)

场所 儿童中心多目的室(子どもセンター多目的室)

对象 市内2~6个月婴儿及其家长

携带物品 浴巾

※宝宝沙龙，从4月开始由市儿童中心来负责开展工作。

咨询 市儿童中心 ☎ 28-3645、FAX 28 - 3646



轻松戒烟

吸烟属于尼古丁依存症。我们给予您支援，愿您过上没有香烟的新生活，认识没有香烟的崭新的自己。

日期 8月9日(周三) 9月13日(周三) 9:00~、10:00~、11:00~

地点 くすのきセンター2楼

定员 3人(每时间段可以接待1人、预约制)

内容

- 可以知道自身多少依赖烟草的检查
 - ▶ 肺部污染检查 检测呼气中的一氧化碳浓度
 - ▶ 烟草依赖程度检查 检测尿中的尼古丁浓度
- 专家建议如何戒烟最好

申请与咨询 健康推进课

准妈妈的齿科检查

妊娠中很容易患牙周病。接受一下齿科检查和正确的刷牙指导吧。也有孕妇之间关于婴儿乳牙的交流。

日期 8月31日(周四) 13:30-15:30 (受理 13:15-13:30)

地点 くすのきセンター1楼

对象 在彦根市有住民登录的、妊娠16周以上的孕妇

申请期限 8月1日(周二)-8月14日(周一)

申请方法 请向(市)健康推进课以电话或者传真进行申请。使用有QR扫描码对应的手机也可以进行申请。

携带物品 母子健康手册、小镜子、牙刷、口杯、擦嘴的小毛巾

申请 需要事前申请

其它 没有托儿服务



爸爸妈妈学级

照顾婴儿（洗澡、换尿布等）和体会做孕妇的感觉。

时间 8月27日（周日）9:30~12:00（受理 9:15~9:30）

地点 くすのきセンター 1楼

对象 有办理居民登录或外国人登录的怀孕24周以上的孕妇及丈夫。

定员 18对（申请人较多的情况下，离预产期近的，第一胎的人优先）。

携带物品 请携带母子健康手册、父子健康手册。

申请时间 8月1日（周二）-8月14日（周一）

申请方法 健康推进课，电话或者传真。手机的QR扫描码也可以申请。

※注意：没有托儿服务。



叽叽小鸟沙龙

与助产士一起沟通育儿的快乐与烦恼，大家随便聊天吧。

日期 8月30日（周三）10:00-11:30（受理 9:45-10:00）

地点 くすのきセンター1楼

对象 在市区有住民登录的2-3个月幼儿及家长

携带物品 母子健康手册、浴巾（襁褓也可）



8月与9月的婴幼儿健康检查

※请先确认对象婴儿的出生年月日，再前往检查。

※检查当月不能来的情况下，请事先联系。

地点 くすのきセンター 1楼

受理时间 13:00~14:00



8月

诊察名	实施日期	对象
4个月婴儿	22日(周二)	平成29年4月1日~4月15日出生
	29日(周二)	平成29年4月16日~4月30日出生
10个月婴儿	23日(周三)	平成28年10月1日~10月15日出生
	30日(周三)	平成28年10月16日~10月31日出生
一岁半婴儿	18日(周五)	平成28年1月1日~1月15日出生
	25日(周五)	平成28年1月16日~1月31日出生
二岁半乳儿	10日(周四)	平成27年1月1日~1月15日出生
	24日(周四)	平成27年1月16日~1月31日出生
三岁半乳儿	7日(周一)	平成26年1月1日~1月15日出生
	21日(周一)	平成26年1月16日~1月31日出生

9月

诊察名	实施日期	对象
4个月婴儿	19日(周二)	平成29年5月1日~5月15日出生
	26日(周二)	平成29年5月16日~5月31日出生
10个月婴儿	13日(周三)	平成28年11月1日~11月15日出生
	20日(周三)	平成28年11月16日~11月30日出生
一岁半婴儿	8日(周五)	平成28年2月1日~2月15日出生
	15日(周五)	平成28年2月16日~2月29日出生
二岁半乳儿	14日(周四)	平成27年2月1日~2月15日出生
	21日(周四)	平成27年2月16日~2月28日出生
三岁半乳儿	11日(周一)	平成26年2月1日~2月15日出生
	25日(周一)	平成26年2月16日~2月28日出生

※没有任何个人通知。请确认「成长手册」(すくすく手帳)里记载的诊察内容及需携带用品。

※1岁半婴儿需自备牙刷。

※2岁半乳儿健诊，请在问诊表上填写「悄声检查」的结果。不用带牙刷和杯子。

※3岁半的婴儿的健康检查有验尿。请把早上第一次的尿装在干净的瓶子里带来。

市民健康检查

高血压、高脂质、高血糖，会使血管壁受损，发展为动脉硬化。动脉硬化变严重，容易造成血管阻塞，血管容易破裂，从而容易引起更加深刻的心肌梗塞、中风、肾不全等疾病。这些疾病，大多数都是在没有自觉症状的情况下进展的。一年一次，接受健康检查，了解一下自己的身体状况吧。

对象 在彦根市有住民登录，满足下述条件的人（年龄以平成 30 年 3 月 31 日为基准）

◆**健康检查**（问诊、测量身体、测量腰围、测量血压、检尿、验血、内科检查）

① 昭和 53 年 4 月 1 日～平成 11 年 4 月 1 日出生的人

② 昭和 53 年 3 月 31 日之前出生的、接受生活保障的人（包括没有在彦根市做住民登录、却住在彦根市的人）

◆**肺癌检查** 昭和 28 年 4 月 1 日～昭和 53 年 3 月 31 日出生的人

◆**结核健康诊断** 昭和 28 年 3 月 31 日以前出生的人

◆**肝炎病菌检查：**

1. 40、45、50、55、60 岁的人，过去没有接受过彦根市的肝炎病菌检查的人（5 月下旬曾经向有关对象人员邮送个别通知）
2. 除了①的年龄外，41 岁以上的人，过去没有接受过彦根市的肝炎病菌检查的人（请在检查的 1 周前，以电话或者传真向健康推进课进行申请）

实施日期	地点	受理时间
8 月 25 日（周五）	市民会馆	9:30-11:00
8 月 29 日（周二）	高宫地域文化中心	
8 月 30 日（周三）	南地区公民馆	
9 月 1 日（周五）	くすのきセンター	
9 月 2 日（周六）	くすのきセンター（女性）	9:00-11:00
9 月 5 日（周二）	中地区公民馆	9:30-11:00
		13:00-14:30

※9 月 2 日（周六），有学前儿童的托儿服务（先到为序，需要申请）。

具体请参照彦根信息简报 5 月 15 日版同时发布的“平成 29 年度彦根市健康检查、癌症检查的通知”

申请/问询： 健康推进课